



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Quebec

K1A0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT

MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Marine Emergency Response Division/Division des

Interventions en cas d'urgence maritime

Centennial Towers 7th Floor - 7W11

200 Kent Street

Ottawa

Ontario

K1A0S5

Title - Sujet Wildlife Deterrence	
Solicitation No. - N° de l'invitation F7047-190097/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client F7047-190097	Date 2020-09-22
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$ERD-009-27879	
File No. - N° de dossier 009erd.F7047-190097	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2020-10-08	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B.	
Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Sobti, Shaloo	Buyer Id - Id de l'acheteur 009erd
Telephone No. - N° de téléphone (873) 354-5855 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Modification 001

La présente modification vise à :

- répondre aux questions posées par l'industrie;
 - modifier l'invitation à soumissionner.
-

1. QUESTIONS ET RÉPONSES

QUESTION 1 : Le gouvernement acceptera-t-il des offres partielles ou ne prendra-t-il compte que des offres portant sur tous les équipements?

RÉPONSE 1 : Non, seules les soumissions pour la trousse complète de dispositifs d'effarouchement de la faune seront prises en compte. Le soumissionnaire peut envisager de recourir à la sous-traitance pour satisfaire à cette exigence.

QUESTION 2 : Renvoi à l'annexe A, Énoncé des travaux (EDT), « 4.4 Munitions à un coup ». Veuillez préciser si les quantités correspondent à des balles individuelles. C'est-à-dire, minimum 40 cartouches à balle traçante signifie boîte à au moins 40 cartouches à balle traçante.

RÉPONSE 2 : Oui, les quantités correspondent dans «4.4 Munitions à un coup» décrivent le nombre requis de cartouches individuelles pour chaque type de munition».

QUESTION 3 : Renvoi à l'annexe A, Énoncé des travaux, « 4.8 Ballons avec yeux d'oiseaux de proie ». La spécification de la cartouche d'hélium n'est pas recommandée et est problématique. Les produits existants sont habituellement suspendus dans un endroit surélevé (comme un grand poteau, un arbre, ou la crête d'immeuble, ou même fixés au sol et battent simplement au gré du vent). L'hélium fuit rapidement dans l'atmosphère et les ballons ne planeront que pendant un jour ou deux. Le produit existant n'est pas conçu pour être utilisé avec de l'hélium. Les ballons à yeux pour d'effaroucher sont un moyen supplémentaire utile pour effaroucher, mais l'effet global est faible par rapport aux autres articles de cette liste. Les coûts supplémentaires et les complications de l'entreposage et du transport de l'hélium ne valent pas, à mon avis, les avantages modérés.

RÉPONSE 3 : Le Canada a besoin de ballons à l'hélium pour répondre aux besoins opérationnels. L'exigence demeure inchangée.

QUESTION 4 : Renvoi à l'annexe A, Énoncé des travaux, « 4.9 Effigies humaines ». Ces effigies sont disponibles, mais leur déploiement dans des endroits éloignés pose problème. Le format demandé de 1,4 mètre ou plus oblige à maintenir une pression d'air constante au moyen d'un ventilateur assemblé sous l'appareil. L'appareil le plus efficace sur le plan énergétique a été produit par une société britannique qui a cessé ses activités cet été. L'appareil suivant le

plus approprié consomme 600 watts. Cette consommation d'énergie dépasse la capacité d'une batterie autonome ou d'un chargeur solaire portatif. À ma connaissance, il n'existe pas de produits appropriés qui répondent à toutes les exigences du gouvernement.

RÉPONSE 4 : L'exigence sera modifiée à l'annexe A, Énoncé des travaux, afin de permettre des effigies humaines non gonflables. Voir ci-dessous :

Supprimer dans son intégralité : 4.9 EFFIGIES HUMAINES (ÉPOUVANTAILS)

Insérer : 4.9 EFFIGIES HUMAINES (ÉPOUVANTAILS)

Description du produit		Quantité
Des effigies pliables ressemblant à un humain.		1
N° d'article	Spécifications de produit minimales obligatoires	
SPMO8.1	L'effigie humaine doit avoir une hauteur d'au moins 1,2 m.	
SPMO8.2	L'effigie humaine doit être résistante à l'eau, c'est-à-dire qu'elle ne doit subir aucun dommage et doit rester pleinement fonctionnelle si elle est déployée pendant des précipitations.	

QUESTION 5 : Renvoi à l'annexe A, Énoncé des travaux, « 4.13 Cartouche d'hélium ». Voir les points relatifs à 4.8. L'ajout d'une cartouche d'hélium entraîne d'importantes dépenses et des complications pour un bénéfice marginal.

RÉPONSE 5 : Le Canada a besoin de ballons à l'hélium pour répondre aux besoins opérationnels. L'exigence demeure inchangée.

QUESTION 6 : Renvoi à l'annexe A, Énoncé des travaux, « 4.15 Canon pour effaroucher les oiseaux et trépid ». 14.4 « Rotation de 90 degrés à chaque détonation ». Cette fonctionnalité n'est fournie par aucun canon à propane produit commercialement actuellement sur le marché. Envisagez de supprimer l'exigence ou de la modifier pour une rotation de 5 degrés par détonation.

RÉPONSE 6 : Des canons dotés de la fonctionnalité en question sont disponibles, mais cette exigence sera modifiée à l'annexe A, Énoncé des travaux, afin de permettre d'autres canons disponibles avec des taux de détonations plus élevés. Voir ci-dessous.

Supprimer dans son intégralité : 4.15 CANON À PROPANE ET TRÉPIED

Insérer : 4.15 CANON À PROPANE ET TRÉPIED

Description du produit	Quantité
Un canon à propane et un trépid avec une minuterie et une télécommande, adaptés pour dissuader les animaux sauvages dans une zone de 2 hectares.	1

N° d'article	Spécifications de produit minimales obligatoires
SPMO14.1	Le canon à propane doit être capable de repousser les oiseaux dans une zone de 2 hectares.
SPMO14.2	Le canon à propane doit être alimenté sans avoir besoin d'une source d'énergie externe, par exemple par des piles jetables ou une cellule solaire. Si l'appareil fonctionne à piles, un seul jeu de piles de rechange doit être fourni avec chaque appareil.
SPMO14.3	Le trépied doit permettre au canon de pivoter de 360 degrés autour de son axe vertical.
SPMO14.4	Le canon à propane doit pivoter sur son axe vertical à chaque détonation.
SPMO14.5	Le trépied doit proposer un moyen de fixer la base pour maintenir une position verticale immobile.
SPMO14.6	Le trépied doit être repliable pour faciliter son rangement dans le coffre de transport fourni.
SPMO14.7	Le canon à propane doit comporter une minuterie pour activer les programmes réglés en usine.
SPMO14.8	Le canon à propane doit comporter une télécommande permettant d'activer le canon à partir d'une distance minimale de 180 m.
SPMO14.9	Le canon à propane doit comprendre tous les tuyaux et les raccords permettant de connecter un (1) réservoir de propane portable standard (connecteur QCC-1).
SPMO14.10	Le canon à propane doit avoir un minimum de deux modes de tir aléatoire réglés en usine, y compris une capacité de tir rapide à répétition.
SPMO14.11	Le canon à propane doit produire une intensité de souffle (niveau de pression acoustique) d'au moins 120 dB à une distance d'un (1) mètre du canon.
SPMO14.12	Le canon à propane doit avoir des intensités de souffle réglables (niveaux de pression acoustique).

QUESTION 7 : Renvoi à l'annexe A, Énoncé des travaux, 14.9 « Le canon à propane doit comprendre tous les tuyaux et les raccords permettant de connecter deux (2) réservoirs de propane portables standard en parallèle ». Le raccordement de deux réservoirs de propane standard en parallèle n'est pas disponible sur le marché et n'a jamais été offert par aucun fabricant. Cela est fortement déconseillé. Le canon à propane Electra procure environ 15 000 tirs individuels par bonbonne de propane de 20 lb. C'est plus qu'il n'en faut pour la plupart des scénarios d'intervention en cas de déversement. Si une durée de tirs plus longue est nécessaire, on peut utiliser des bonbonnes plus grandes ou remplacer des bonbonnes».

RÉPONSE 7 :

Voir la version révisée de 4.15 CANON À PROPANE ET TRÉPIED dans la réponse n° 6.

QUESTION 8 : Renvoi à l'annexe A, Énoncé des travaux 14.12 «Les canons à propane dont les intensités de souffle sont réglables ne sont plus produits ni disponibles. Envisagez de supprimer. »

RÉPONSE 8 : Les canons avec la fonctionnalité décrite sont disponibles sur le marché. L'exigence ne sera pas modifiée.

2. RÉVISION DU DOCUMENT INVITATION À SOUMISSIONNER

Révision n° 1

Renvoi à l'annexe 1 de la partie 4 de la demande de soumissions — Plan d'évaluation technique des soumissions (ETS)

Supprimer dans son intégralité. 1.9 EFFIGIES HUMAINES (ÉPOUVANTAILS)

Insérer : 1.9 EFFIGIES HUMAINES (ÉPOUVANTAILS)

Description du produit		Fabricant(s) proposé(s) :	Modèle(s) proposé(s) :	Initiales
Des effigies pliables ressemblant à un humain.				
N° d'article	Spécifications de produit minimales obligatoires	Méthode de conformité	Spécifications de produit proposé	Renvoi à la soumission
SPMO8.1	L'effigie humaine doit avoir une hauteur d'au moins 1,2 m.	Données sur le produit		
SPMO8.2	L'effigie humaine doit être résistante à l'eau, c'est-à-dire qu'elle ne doit subir aucun dommage et doit rester pleinement fonctionnelle si elle est déployée pendant des précipitations.	Données sur le produit		

Révision n° 2

Renvoi à l'annexe 1 de la partie 4 de la demande de soumissions — Plan d'évaluation technique des soumissions (ETS)

Supprimer dans son intégralité. 1.15 CANON À PROPANE ET TRÉPIED

Insérer : 1.15 CANON À PROPANE ET TRÉPIED

Description du produit		Fabricant(s) proposé(s) :	Modèle(s) proposé(s) :	Initiales
Un canon à propane et un trépied avec une minuterie et une télécommande, adaptés pour dissuader les animaux sauvages dans une zone de 2 hectares.				
N° d'article	Spécifications de produit minimales obligatoires	Méthode de conformité	Spécifications de produit proposé	Renvoi à la soumission
SPMO14.1	Le canon à propane doit être capable de repousser les oiseaux dans une zone de 2 hectares.	Données sur le produit		
SPMO14.2	Le canon à propane doit être alimenté sans avoir besoin d'une source d'énergie externe, par exemple par des piles jetables ou une cellule solaire. Si l'appareil fonctionne à piles, un seul jeu de piles de rechange doit être fourni avec chaque appareil.	Données sur le produit		
SPMO14.3	Le trépied doit permettre au canon de pivoter de 360 degrés autour de son axe vertical.	Données sur le produit		
SPMO14.4	Le canon à propane doit pivoter sur son axe vertical à chaque détonation.	Données sur le produit		
SPMO14.5	Le trépied doit proposer un moyen de fixer la base pour maintenir une position verticale immobile.	Données sur le produit ou photographie		
SPMO14.6	Le trépied doit être repliable pour faciliter son rangement	Données sur le produit		

	dans le coffre de transport fourni.			
SPMO14.7	Le canon à propane doit comporter une minuterie pour activer les programmes réglés en usine.	Données sur le produit		
SPMO14.8	Le canon à propane doit comporter une télécommande permettant d'activer le canon à partir d'une distance minimale de 180 m.	Données sur le produit		
SPMO14.9	Le canon à propane doit comprendre tous les tuyaux et les raccords permettant de connecter un (1) réservoir de propane portable standard (connecteur QCC-1).	Données sur le produit		
SPMO14.10	Le canon à propane doit avoir un minimum de deux modes de tir aléatoire réglés en usine, y compris une capacité de tir rapide à répétition.	Données sur le produit		
SPMO14.11	Le canon à propane doit produire une intensité de souffle (niveau de pression acoustique) d'au moins 120 dB à une distance d'un (1) mètre du canon.	Données sur le produit		
SPMO14.12	Le canon à propane doit avoir des intensités de souffle réglables (niveaux de pression acoustique).	Données sur le produit		

Révision n° 3

La révision de la demande de proposition française aux sections suivantes :

1. Barème A, section 4, Biens et services requis; section 5 et Biens ou services facultatifs :

i. Renvoi à Barème A

Supprimer dans son intégralité SECTION 4, BIENS ET SERVICES REQUIS

Insérer : SECTION 4, BIENS ET SERVICES REQUIS

No. d'élément	Description brève de l'élément ¹	QTÉ	Lieu de livraison ^A	Prix unitaire ferme	Prix calculé
1	Dissuasion de la faune - Trousse portative d'effarouchement de la faune	9	Quebec City, QC		
1	Dissuasion de la faune - Trousse portative d'effarouchement de la faune	9	Parry Sound, ON		
1	Dissuasion de la faune - Trousse portative d'effarouchement de la faune	2	Hay River, NWT		
1	Dissuasion de la faune - Trousse portative d'effarouchement de la faune	2	Prescott, ON		
2	Documentation – Manuel du fabricant d'équipement d'origine (OEM)	N/A	Selon le contrat		

Remarques :

¹: Une brève description de l'élément à fournir en conformité avec le contrat, y compris l'ensemble des annexes et appendices.

^A: Le prix représente un montant en sus du prix pour les éléments susmentionnés pour livraison « rendu droits acquittés » de ces éléments aux destinations indiquées.

4.1 Modifications aux destinations ou aux quantités de livraison

S'il s'avère nécessaire de modifier les destinations ou les quantités de livraison, les parties négocieront ces conditions conformément aux dispositions de l'article 6.14.2 du contrat.

ii. Renvoi à Barème A

Supprimer dans son intégralité SECTION 5, BIENS OU SERVICES FACULTATIFS

Insérer : SECTION 5, BIENS OU SERVICES FACULTATIFS

		Année du contrat 1		Année du contrat 2		Année du contrat 3		Année du contrat 4	
		De la date d'attribution du marché au 31 décembre 2021		Du 01 janvier 2022 au 31 décembre 2022		Du 01 janvier 2022 au 31 décembre 2022		Du 01 janvier 2022 au 31 décembre 2022	
No. d'élé- ment	Description brève de l'élément ²	Max. QTÉ ³	Lieu de livraison	Prix unitaire ferme ^{4,5,6}	Prix unitaire ferme ^{4,5,6}	Prix unitaire ferme ^{4,5,6}	Prix unitaire ferme ^{4,5,6}	Prix unitaire ferme ^{4,5,6}	
3	Dissuasion de la faune - Trouse portative d'effarouchement de la faune	Jusqu'à 20	Saanichto n, BC						
3	Dissuasion de la faune - Trouse portative d'effarouchement de la faune	Jusqu'à 5	Quebec City, QC						
3	Dissuasion de la faune - Trouse portative	Jusqu'à 4	Parry Sound, ON						

	<p>(Le contenu de chaque trousse sera déterminé, le cas échéant, lorsque les options seront exercées.)</p> <p>Remarque : 1 trousse = 1 prix unitaire à déterminer - pas évalué</p>						
--	---	--	--	--	--	--	--

Notes:

- 2: Brève description de l'élément facultatif qui doit être fourni conformément au contrat, y compris l'ensemble des annexes et des appendices.
- 3: Les éléments facultatifs peuvent être acquis autant de fois que nécessaire, jusqu'à concurrence de la quantité totale maximale.
- 4: Le prix unitaire ferme de l'élément facultatif comprend tous les frais nécessaires pour sa livraison, y compris l'emballage, la planification logistique, le chargement en vue du transport depuis l'installation de l'entrepreneur, les droits de douane, les dédouanements à l'importation, etc.
- 5: Le prix unitaire ferme pour de l'élément 4 de facultatif ne comprend pas les frais de transport et d'assurance liés à la livraison de l'élément facultatif. Pour ces dépenses autorisées, l'entrepreneur sera remboursé séparément, conformément à l'article 6.7.3 du contrat.
- 6: Le prix unitaire ferme pour de l'élément 3 comprend les frais de transport et d'assurance pour la livraison du rendu droits acquittés (RDA) (destination spécifiée) selon les Incoterms 2010 des éléments identifiés.

5.1 Modifications aux destinations ou aux quantités de livraison

S'il s'avère nécessaire de modifier les destinations ou les quantités de livraison, les parties négocieront ces conditions conformément aux dispositions suivantes Article 6.14.2 du Contrat.

2. Barème B, élément 2, Calendrier des livraisons

i. Renvoi à Barème B

Supprimer dans son intégralité 2, CALENDRIER DES LIVRAISONS ET PAIEMENTS D'ÉTAPE

Insérer : 2, CALENDRIER DES LIVRAISONS ET PAIEMENTS D'ÉTAPE REQUIS

2.1 Biens et services requis

No d'étape	Description brève de l'élément ⁷	Quantité	Date de livraison requise ⁸	Lieu de Livraison	dates de livraison (Jours civils, après la date d'attribution du contrat)
1	Dissuasion de la faune - Trousse portative d'effarouchement de la faune (Voir le d'élément 1, Barème A)	9	31 décembre 2021	Quebec City, QC	
2	Dissuasion de la faune - Trousse portative d'effarouchement de la faune (Voir le d'élément 1, Barème A)	9	31 décembre 2021	Parry Sound, ON	
3	Dissuasion de la faune - Trousse portative	2	31 décembre 2021	Hay River, NWT	

	d'effarouchement de la faune (Voir le d'élément 1, Barème A)				
4	Dissuasion de la faune - Trousse portative d'effarouchement de la faune (Voir le d'élément 1, Barème A)	2	31 décembre 2021	Prescott, ON	
5	Documentation – Manuel du fabricant d'équipement d'origine (OEM)	Selon le contrat	Selon le contrat	Selon le contrat	Selon le contrat

NOTES:

- ⁷: Les copies imprimées des manuels doivent être fournies avec l'unité trousse d'effarouchement de la faune ensemble conformément au contrat et à toutes ses annexes et appendices.
- ⁸: Tous les produits livrables doivent être reçus au plus tard le 31 décembre 2021 dans le nombre de jours civils spécifié à compter de la date du contrat et conformément au contrat, y compris toutes ses annexes et appendices.
Nota : Si le fournisseur fournit de meilleures dates, elles seront rajustées dans le contrat subséquent

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.